

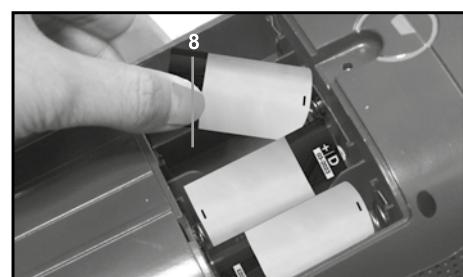
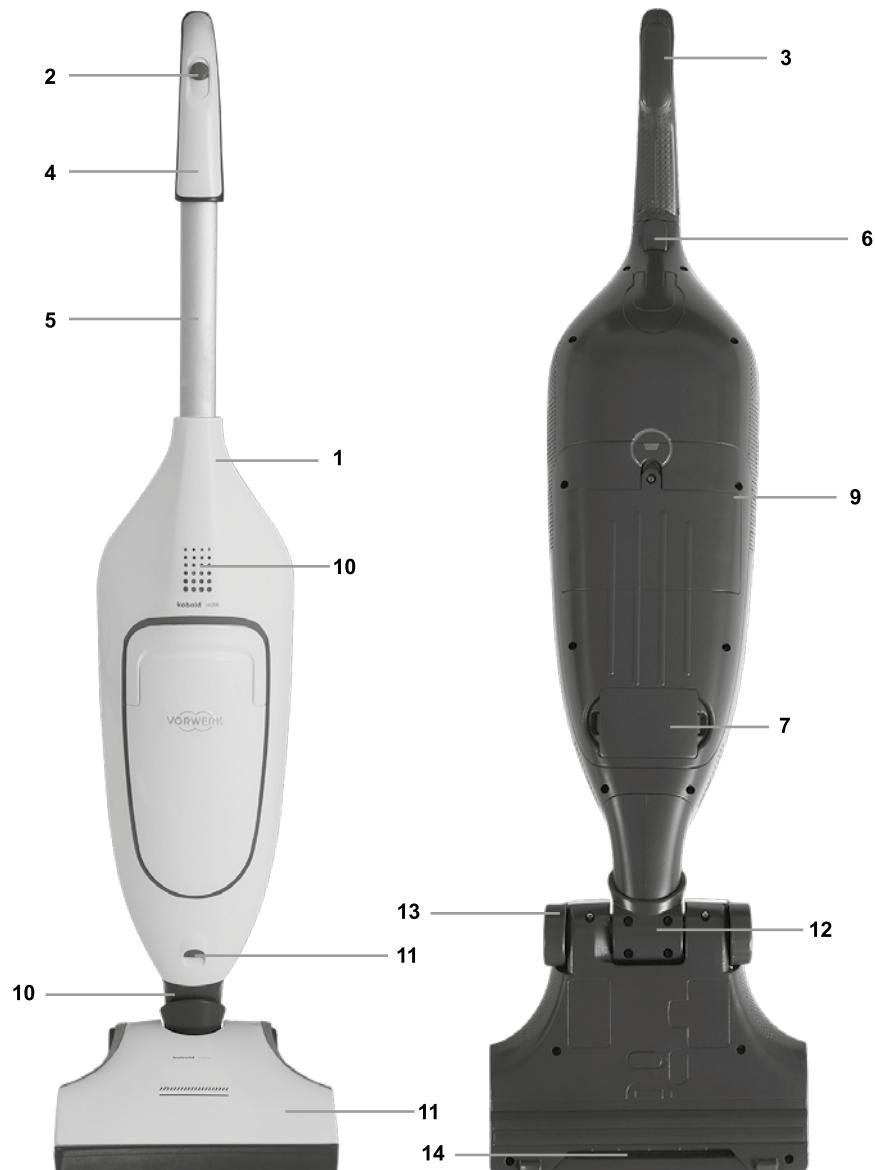
Vorwerk Kobold / Folletto

for Kids

licensed by **VORWERK**

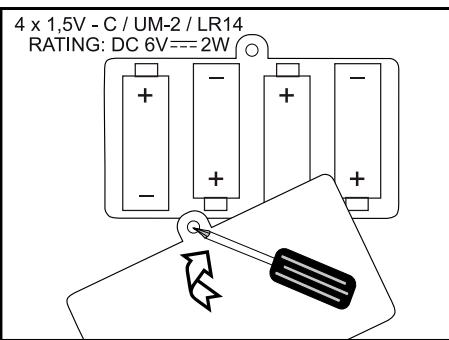
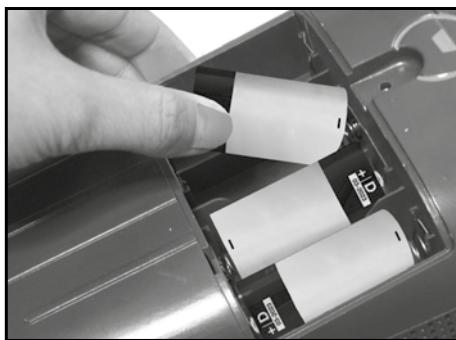


15006
GG00300

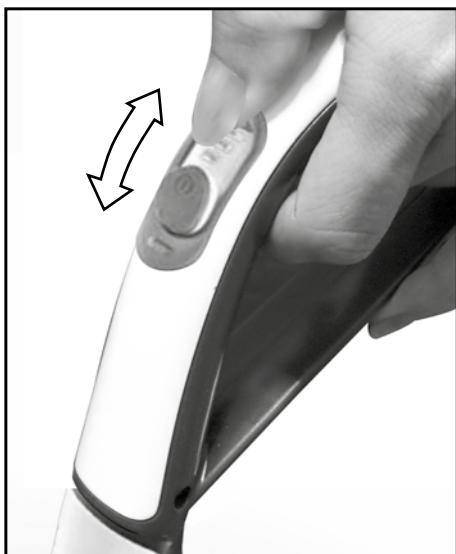


- (D)
1. Kobold VK 200 Handstaubsauger
 2. Hauptschalter Griff (AN/AUS & Saugkraftregulierung)
 3. Kabelhalter (keine Funktion)
 4. Griff
 5. Teleskoprohr
 6. Klemmhebel zur Einstellung der Griffhöhe
 7. Filterbox
 8. Batteriefach
 9. Batteriefachdeckel
 10. LED-Betriebsanzeige
 11. Kobold EB 400 Bürste
 12. Drehgelenk
 13. Rollen
 14. Saugöffnung
 15. Staub (=Styroporkügelchen)
- (GB)
1. Kobold VK 200 Vacuum Cleaner
 2. Main switch (ON/OFF & adjustment of vacuum power)
 3. Cable holder (no function)
 4. Handle
 5. Telescope tube
 6. Clamp lever for adjustment of handle length
 7. Filter box
 8. Battery compartment
 9. Battery compartment cover
 10. LED operation lights
 11. Kobold EB 400 brush
 12. Pivot joint
 13. Wheels
 14. Vacuum opening
 15. Dust (polystyrene balls)
- (F)
1. Aspirateur à main Kobold VK 200
 2. Interrupteur principal dans le manche
(Marche/Arrêt & régulation de l'aspiration)
 3. Attache de câble (aucune fonction)
 4. Poignée
 5. Tuyau télescopique
 6. Levier de serrage pour le réglage de la hauteur de poignée
 7. Boîte filtre
 8. Compartiment à piles
 9. Couvercle du compartiment à piles
 10. Témoin lumineux de fonctionnement à LED
 11. Kobold EB 400 Brosse
 12. Articulation
 13. Roulettes
 14. Ouverture d'aspiration
 15. Poussière (=billes de polystyrène)
- (I)
1. Scop a elettrica Kobold VK 200
 2. Interruttore principale dell'impugnatura
(ON/OFF e regolazione della potenza di aspirazione)
 3. Attache de câble (nessun funzionamento)
 4. Impugnatura
 5. Tubo telescopico
 6. Leva di serraggio per la regolazione dell'altezza dell'impugnatura
 7. Cartuccia del filtro
 8. Vano batterie
 9. Coperchio del vano batterie
 10. Indicazione del funzionamento LED
 11. Kobold EB 400 Spazzola
 12. Giunto a cerniera
 13. Rulli
 14. Apertura d'aspirazione
 15. Polvere (= sfere di polistirolo)
- (E)
1. Aspiradora de mano Kobold VK 200
 2. Mango interruptor principal (Regulación de potencia de aspiración y función On/Off)
 3. Soporte para cable (sin función)
 4. Mango
 5. Tubo telescópico
 6. Palanca para ajustar la altura del mango
 7. Caja del filtro
 8. Compartimento de pilas
 9. Tapa del compartimento de pilas
 10. Pilotos LED de función
 11. Cepillo Kobold EB 400
 12. Articulación giratoria
 13. Ruedas
 14. Orificio de aspiración
 15. Polvo (=bolitas de poliestireno)
- (NL)
1. Kobold VK 200 handstofzuiger
 2. Hoofdschakelaar (AAN UIT en zuigkrachtregeling)
 3. Kabelhouder (geen functie)
 4. Handgreep
 5. Telescopische buis
 6. Klemhendel om de greephoopte in te stellen
 7. Filterbox
 8. Batterijvak
 9. Deksel batterijvak
 10. Led-weergave
 11. Kobold EB 400 borstel
 12. Draaistuk
 13. Wieltjes
 14. Zuigopening
 15. Stof (polystyreen balletjes)
- (CZ)
1. Kobold VK 200 Ruční vysavač
 2. Hlavní vypínač madlo (ZAP/VYP & regulace intenzity vysávání)
 3. Držák kabelu (bez funkce)
 4. Madlo
 5. Teleskopická trubice
 6. Upínací páka k nasavení výšky madla
 7. Box filtru
 8. Prostor na baterie
 9. Víko prostoru na baterie
 10. LED ukazatel provozu
 11. Kobold EB 400 kartáč
 12. Otočný kloub
 13. Kolečka
 14. Nasávací otvor
 15. Prach (=polystyrenové kuličky)

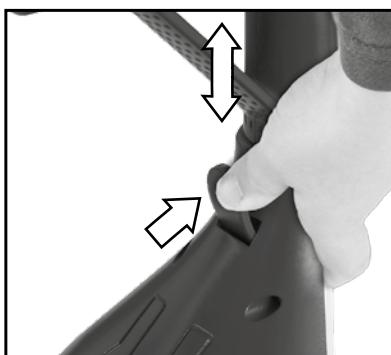
A.



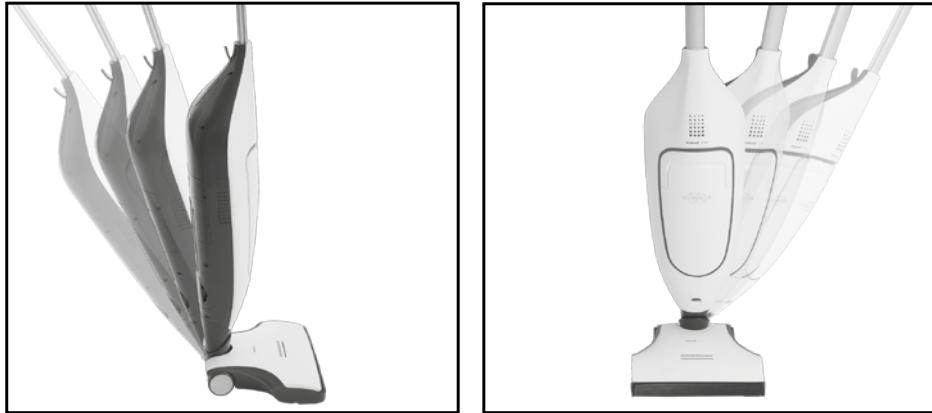
B.



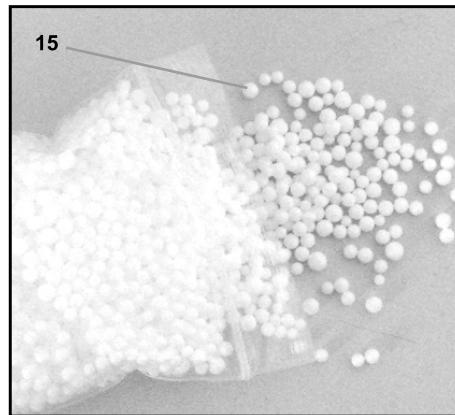
C.



D.



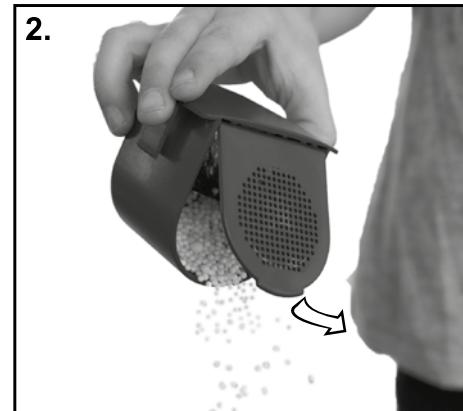
E.



F.



2.



(D) Herzlichen Dank für den Kauf dieses Vorwerk Kobold für Kinder! Damit Ihr Kind an diesem Produkt lange Freude hat, lesen Sie bitte die unten stehenden Anweisungen aufmerksam durch.

AUSPACKEN

Das Spielzeug wird durch eine Verpackung aus Pappe geschützt. Vor dem Einsatz des Produktes sind sämtliche Verpackungssteile zu entfernen. Bitte werfen Sie die kleine Tüte mit Styroporkügelchen nicht weg! Die Kügelchen sind der „Hausstaub“, der auf dem Boden verteilt mit dem Vorwerk Kobold aufgesaugt werden kann.

EINSETZEN DER BATTERIEN (Abb. A)

Das Spielzeug mit der Vorderseite nach unten den Tisch legen und das Batteriefach (8) auf der Rückseite des Spielzeuges mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher öffnen. Batterien (4 x 1,5V LR 14) einlegen. Achten Sie dabei auf die richtige Polung. Das Schema finden Sie in dieser Anleitung, aber auch auf dem Batteriefachdeckel (9).

⚠ ACHTUNG! Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Kleine Teile. Erstickungsgefahr.
Farbliche und technische Änderungen bleiben vorbehalten. Bitte verwahren Sie diese Hinweise für eine eventuelle Korrespondenz. Achtung: Verpackung ist kein Spielzeug. Verpackungsmaterial vor dem Gebrauch entfernen. Wichtig! Aufladbare Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen! Aufladbare Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden! Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Unterschiedliche Batteriearten oder neue und gebrauchte Batterien nicht gleichzeitig verwenden. Es sind nur Batterien der empfohlenen oder entsprechenden Art zu verwenden. Batterien sind mit richtiger Polung einzulegen (+ Pol / - Pol beachten). Erschöpfte Batterien sind aus dem Spielzeug zu entfernen. Die Strompole dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Alle Batterien aus dem Spielzeug entfernen, wenn das Spielzeug über lange Zeit nicht benutzt wird. Altgeräte sowie verbrauchte Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Bitte die dafür bestehenden Sammelstellen oder Sondermüllplätze benutzen. Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Händler oder den Kommunen.

AN-AUS/SAUGKRAFTREGULIERUNG (Abb. B)

Das Gerät wird mithilfe des grünen Hauptschalters (2) im Griff (1) ein- bzw ausgeschaltet. Das Gerät kann über den Schalter auf die folgenden Saugstärken eingestellt werden:

aut = automatische Saugleistung

soft = minimale Saugleistung

med = mittlere Saugleistung

max = maximale Saugleistung

EINSTELLUNG DER GRIFFHÖHE (Abb. C)

Die Griffhöhe ist stufenlos verstellbar. Zum Einstellen Klemmhebel (6) entriegeln, das Teleskoprohr (5) bis zur gewünschten Höhe Griffhöhe herausziehen und mit dem Klemmhebel (6) arretieren.

DREHGELENK DER BÜRSTE (Abb. D)

Das ausgeklügelte Drehgelenk (12) des Vorwerk Kobold erlaubt das Schwenken der Staubsauberbürste (11) in viele Richtungen. So kommt man mit ihm beim Spielen selbst in die entlegensten Winkel. Die breiten Rollen (13) der Bürste (11) erleichtern dabei das Saugen.

STYROPORKÜGELCHEN „HAUSSTAUB“ (Abb. E)

Der Spielzeugstaubsauger enthält als Zubehör Styroporkügelchen (15) in einem Kunststoffbeutel. Auf dem Boden ausgeleert kann dieser „Hausstaub“ aufgesaugt werden.

ENTNAHME & ENTLEEREN DER FILTERBOX (Abb. F)

Die Filterbox (7) nimmt den „Hausstaub“ (15) auf. Zur Entleerung die Filterbox (Abb. F1) entnehmen und entleeren (Abb. F2). Abschließend die leere Filterbox (7), wie unter Abb. F1 zu sehen, wieder in das Fach einsetzen. Danach ist der kleine Kobold wieder zum Spielen bereit.

WICHTIGER HINWEIS: Sollte die Saugfunktion des Vorwerk Kobold Spielzeugstaubsaugers nachlassen, ist die Filterbox (7) unbedingt zu leeren!

GARANTIE

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, den Kaufbeleg und die Garantiekarte während der Garantiezeit gut auf.

GARANTIEKARTE - 24 MONATE

Name des Kunden: _____

Straße: _____

PLZ: _____ Stadt: _____

Land: _____

Telefon: _____

E-Mail: _____

Kaufdatum: _____

Die gesetzliche Garantiedauer innerhalb der Europäischen Union beträgt 24 Monate. Die Garantie beginnt mit dem Kauf- bzw. Rechnungsdatum. Die Garantie deckt lediglich Herstellungs- und Materialfehler. Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Anwendung übermäßiger Gewalt, höhere Gewalt, Manipulation, eigenhändige Reparaturversuche oder üblichen Verschleiß entstehen, fallen nicht unter diese Garantie. Der Vorwerk Kobold für Kids wurde aus qualitativ hochwertigen Materialen und Komponenten hergestellt. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für Personenschäden, die im Zusammenhang mit dem Gebrauch des Gerätes entstehen und auf unsachgemäße Reparaturen oder Gefügeänderungen (z. B. Montieren von Teilen aus anderer Herstellung oder von nicht bestimmungsgemäßen Komponenten etc.) zurückzuführen sind. Der Verbraucher allein trägt das Nutzungsrisiko.

(GB) Thank you for purchasing the Vorwerk Kobold for kids! Please follow the instructions below carefully to ensure that your child has many happy hours of fun with our product.

UNPACKING THE VACUUM CLEANER

The product is protected by cardboard packaging. Before using the product for the first time, ensure that all packaging has been removed. Please do not throw away the small bag that contains tiny polystyrene pellets. Use these pellets to represent household dust; distribute these on the floor so that they can be vacuumed up using the Vorwerk Kobold.

INSERTING THE BATTERIES (Fig. A)

Place the vacuum cleaner face down on a table and open the battery compartment (8) on the rear of the vacuum cleaner. You will need a Phillips screwdriver for this. Insert four 1.5 V LR14 batteries. Make sure that the batteries' positive and negative poles are correctly orientated. The correct orientation is shown in this instruction leaflet and also on the battery compartment cover (9).

⚠ WARNING! Not suitable for children under 36 months. Small parts. Choking hazard. Subject to technical change and change of color. Please keep this information for any possible correspondence. Warning: Packaging is not a toy. Remove packaging prior to use. Important! Remove rechargeable batteries from the toy before recharging! Recharge rechargeable batteries only under adult supervision! Non-rechargeable batteries are not to be recharged. Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed. Only batteries of the same or equivalent types as recommended are to be used. Batteries are to be inserted with the correct polarity (pay attention to the +/- pole). Exhausted batteries are to be removed from the toy. The supply terminals are not to be short-circuited. Remove all the batteries when the toy is not in use for a long period. Do not throw away old devices and used batteries in the household garbage. Disposal Instruction: Please only place discharged batteries into the collection boxes at the store or the municipal disposal site.

ON/OFF and VACUUM POWER ADJUSTMENT (Fig. B)

Turn the vacuum cleaner on and off using the green slide switch (2) on the handle (1). This switch can also be used to adjust vacuum power as follows:

aut = automatic setting

soft = minimum vacuum power

med = moderate vacuum power

max = maximum vacuum power

ADJUSTING HANDLE LENGTH (Fig. C)

The handle length is adjustable. To adjust, unlatch the clamping lever (6), pull out the telescope tube (5) to the desired handle length and lock into position with the clamping lever (6).

BRUSH PIVOT JOINT (Fig. D)

The cleverly designed pivot joint (12) of the Vorwerk Kobold allows the user to turn the cleaner brush (11) in many different directions. While play cleaning, your child will be able to get the cleaner into even the most inaccessible areas. The wide wheels (13) of the brush section (11) make it easier to manoeuvre the cleaner.

"HOUSEHOLD DUST" STYROPOR PELLETS (Fig. E)

Supplied with your toy vacuum cleaner is a plastic bag containing tiny polystyrene pellets (15). Distribute these on the floor to represent household dust that can be vacuumed up by your child using the Vorwerk Kobold.

REMOVING AND EMPTYING THE FILTER BOX (Fig. F)

The filter box (7) picks up the „household dust“ (15). To empty it, extract the filter box (ill. F1) and empty (ill. F2). Finally, insert the empty filter box (7) back into the compartment as shown in ill. F1. The Kobold is then once again ready for use.

IMPORTANT: It is advisable to empty the filter box (7) if you find that the vacuum power of your Vorwerk Kobold noticeably decreases!

WARRANTY

Please keep the instructions, proof of purchase and warranty card in a safe place during the warranty period.

WARRANTY CARD - 24 MONTHS

Customer name: _____

Street: _____

Postal code (ZIP): _____ City: _____

Country: _____

Telephone: _____

E-mail: _____

Date of purchase: _____

The legal duration of guarantee within the European Community is 24 months. The guarantee starts on the date of purchase/invoice. The guarantee solely covers manufacturing and material defects. Damages which result from improper handling or use (see CAUTION & CLEANING), excessive force, an Act of God, manipulation, clumsy attempts at repairs or normal wear and tear are not covered by the guarantee. The Vorwerk Kobold for kids is made of high-quality materials and components. The manufacturer or dealer accepts no responsibility or liability for injuries caused during use which results from improper repairs or structural changes, such as mounting parts made by other manufacturers or components not intended for such a purpose etc. The user alone bears that risk of use.

(F) Nous vous remercions d'avoir acheté ce Vorwerk Kobold pour enfants ! Afin que votre enfant puisse profiter longtemps de ce produit, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions ci-dessous.

DÉBALLAGE

Le jouet est protégé par un emballage en carton. Veuillez retirer tous les éléments de l'emballage avant la mise en service du produit. Veuillez ne pas jeter les petites billes en polystyrène ! Ces petites billes sont la « poussière » sur le sol qui peut être aspirée par le Vorwerk Kobold.

REEMPLACEMENT DES PILES (Fig. 1)

Posez le jouet sur une table, face avant vers le bas et ouvrez le compartiment à piles (8) sur l'arrière du jouet à l'aide d'un tournevis plat. Insérez les piles (4 x 1.5V LR 14). Veillez à respecter la polarité. Vous trouvez le schéma dans la présente notice ainsi que sur le couvercle du compartiment à piles (9).

ATTENTION ! Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Petits éléments. Dangers de suffocation. Sous réserves de modifications techniques et relatives aux couleurs. Conservez ces indications pour une éventuelle correspondance. Attention : cet emballage n'est pas un jouet. Retirer l'emballage avant l'utilisation. Important! Retirer les batteries rechargeables du jouet avant de les recharger! Ne recharger les batteries qu'en présence d'un adulte! Les piles non rechargeables ne peuvent être rechargées. Ne pas utiliser en même temps des types de piles différents ou des piles neuves avec des piles usagées. N'utiliser que des piles du type recommandé ou correspondant. Introduire les piles en tenant compte de la polarité (respecter le „Pôle +“ et „Pôle -“). Enlever les piles usées du jouet. Ne pas court-circuiter les pôles de courant. Enlever toutes les piles du jouet lorsque le jouet n'est pas utilisé pendant un certain laps de temps. Ne pas mettre les piles usées et appareils défectueux aux ordures ménagères. Indication pour l'élimination des piles: Veuillez jeter seulement des piles déchargées dans les boîtes de collecte prévues à cet effet dans les commerces ou auprès des communes.

MARCHE-ARRET / REGULATION DE L'ASPIRATION (Fig. B)

L'appareil est mis en marche / arrêté au moyen du bouton à glissement (2) sur la poignée (1). Les modes d'aspiration suivants peuvent être sélectionnés grâce à ce bouton :

A = aspiration automatique

1 = aspiration minimale

2 = aspiration moyenne

3 = aspiration maximale

REGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA POIGNEE (Fig. C)

La hauteur de la poignée est réglable en continu. Pour la régler, desserrer le levier de serrage (6), placer le tube télescopique (5) pour que la poignée soit à la hauteur souhaitée et bloquer avec le levier de serrage (6).

ARTICULATION DE LA BROSSE (Fig. D)

L'articulation (12) très performante du Vorwerk Kobold permet le positionnement de la brosse (11) dans de nombreuses directions. Il est ainsi possible d'atteindre les moindres recoins avec le jouet. Les larges roulettes (13) de la brosse (11) facilitent le passage de l'aspirateur.

PETITES BILLES DE POLYSTYRENE « POUSSIÈRE DE LA MAISON » (Fig. E)

Parmi les accessoires de l'aspirateur pour enfants, il y un sac plastique contenant des billes de polystyrène (15). Jetées sur le sol, elles représentent la « poussière de la maison » et peuvent être aspirées.

RETRAIT & VIDAGE DE LA BOITE FILTRE (Fig. F)

Le boîtier de filtre (7) sert à récupérer la « poussière domestique » (15). Pour le vider, retirez le boîtier de filtre (Fig. F1) et videz-le (Fig. F2). Enfin, replacez le boîtier de filtre (7) dans le compartiment comme indiqué en figure F1. Le petit aspirateur Kobold est de nouveau prêt à l'emploi.

REMARQUE IMPORTANTE! Si la performance de l'aspirateur pour enfants Vorwerk Kobold se détériore, veuillez impérativement vider la boîte-filtre (7)!

GARANTIE

Pendant la période de garantie, veuillez conserver précieusement la notice d'utilisation, la preuve d'achat et la carte de garantie.

CARTE DE GARANTIE - 24 MOIS

Nom du client : _____

Rue : _____

Code Postal : _____ Ville : _____

Pays : _____

Téléphone : _____

e-mail : _____

Date de l'achat : _____

La durée légale de la garantie à l'intérieur de la Communauté Européenne est de 24 mois. La garantie commence à compter de la date d'achat/de la facture. La garantie couvre seulement la fabrication et les défauts de matière. Les dommages résultant d'une manutention ou d'un usage inappropriate (voir ATTENTION & NETTOYAGE), d'un emploi trop brusque, d'un cas de force majeure, d'une manipulation et de tentatives de réparations inappropriatees ou d'usure et de rupture normales ne sont pas couverts par la garantie. Le Vorwerk Kobold pour enfants est fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité. Le fabricant ou le revendeur déclinent toute responsabilité des blessures résultant de réparations inappropriatees pendant l'utilisation ou de changements de structure tels que le montage de pièces fabriquées par d'autres fabricants ou de pièces inappropriatees à de telles fins etc. L'utilisateur est seul responsable des risques d'un tel usage.

(I) Grazie per l'acquisto di Vorwerk Folletto per bambini. Per garantire il divertimento dei bambini nel tempo, leggere tutte le istruzioni riportate di seguito prestando attenzione.

DISIMBALLAGGIO

Il giocattolo è protetto da un imballaggio di cartone. Prima del suo impiego è necessario rimuovere tutti i componenti dell'imballaggio. Non gettare i sacchettini che contengono sferette di polistirolo. Le sferette sono la „polvere di casa“ che si può distribuire sul pavimento ed aspirare con Vorwerk Folletto.

INSERIMENTO DELLE BATTERIE (Fig. A)

Disporre il giocattolo sul tavolo con il lato anteriore rivolto verso il basso e aprire il vano batterie (8) sul lato posteriore del giocattolo con un cacciavite a croce. Inserire 4 batterie da 1,5V LR 14. Durante questa operazione prestare attenzione alla corretta polarità. La disposizione delle batterie è riportata nelle presenti istruzioni, ma anche sul coperchio del vano batterie (9).

AVVERTENZA! Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Piccole parti. Rischio di soffocamento. Con riserva di possibili cambiamenti tecnici e di colore. Conservate per favore queste annotazioni per un'eventuale corrispondenza. Avvertenza: La confezione non è un giocattolo. Rimuovere il materiale d'imballaggio prima dell'uso. Importante! Rimuovere dal giocattolo le batterie ricaricabili prima della carica! Ricaricare le batterie solo sotto la sorveglianza di persone adulte! Non si devono ricaricare le pile non ricaricabili. Non si utilizzino contemporaneamente tipi diversi di pile né pile nuove insieme con pile usate. Vanno utilizzate soltanto le pile del tipo consigliato o del tipo corrispondente. Montare le pile con la polarità corretta (rispettare la polarità „+ Pol“ / „- Pol“). Si devono estrarre dal giocattolo le pile scariche. Non invertire i poli. Estrarre dal giocattolo tutte le pile qualora non si utilizzi il giocattolo per un periodo prolungato di tempo. Non gettare le pile usate e vecchi dispositivi nella spazzatura. Indicazioni riguardanti lo smaltimento: Gettate via soltanto le batterie scariche negli appositi contenitori in commercio o in quelli disposti dalle autorità pubbliche.

ON-OFF / REGOLAZIONE DELLA POTENZA DI ASPIRAZIONE (Fig. B)

Con l'interruttore a scorrimento rosso (2) presente nell'impugnatura (1) è possibile attivare e disattivare l'apparecchio. Utilizzando l'interruttore è possibile impostare l'apparecchio sulle potenze di aspirazione riportate di seguito.

- 1 = potenza di aspirazione automatica
- 2 = potenza di aspirazione minima
- 3 = potenza di aspirazione media
- 3 = potenza di aspirazione massima

IMPOSTAZIONE DELL'ALTEZZA DELL'IMPUGNATURA (Fig. C)

L'altezza dell'impugnatura è dotata di una regolazione continua. Per effettuare la regolazione, sbloccare la leva di serraggio (6), estrarre il tubo telescopico (5) fino a raggiungere l'altezza dell'impugnatura desiderata e bloccarla con la leva di serraggio (6).

GIUNTO A CERNIERA DELLA SPAZZOLA (Fig. D).

Il giunto a cerniera intelligente (12) di Vorwerk Folletto consente orientare la spazzola dell'aspirapolvere (11) in molte direzioni. In questo modo è possibile raggiungere anche gli angoli più difficili. I grandi rulli (13) della spazzola (11) rendono più semplice l'operazione di aspirazione.

SFERETTE DI POLISTIROLO „POLVERE DI CASA“ (Fig. E)

L'aspirapolvere giocattolo comprende come accessori le sferette di polistirolo (15) raccolte in un sacchetto di plastica. Una volta sparsa sul pavimento, è possibile pulire la „polvere di casa“ con l'aspirapolvere.

PRELIEVO E SVUOTAMENTO DELLA SCATOLA DEL FILTRO (Fig. F)

La scatola del filtro (7) assorbe la „polvere domestica“ (15). Per eliminarla, togliere (fig. F1) e svuotare (fig. F2) la scatola del filtro. Reinserire infine la scatola del filtro (7) nel vano, come mostrato nella fig. F1. A quel punto il piccolo folletto è di nuovo pronto per il gioco.

NOTA BENE: se la funzione di aspirazione di Vorwerk Folletto risulta meno efficace, è tassativamente necessario svuotare la cartuccia del filtro (7) dell'aspirapolvere giocattolo.

GARANZIA:

Conservi con cura le istruzioni per l'uso, lo scontrino fiscale e la cartolina della garanzia per l'intera durata del suo periodo di validità.

TAGLIANDO DI GARANZIA - 24 MESI

Nome del cliente: _____

Via: _____

Codice postale: _____ Città: _____

Paese: _____

Telefono: _____

e-mail : _____

Data di acquisto: _____

La garanzia ha durata legale di 24 mesi all'interno dell'Unione Europea, con decorrenza dalla data di acquisto/fatturazione. La garanzia copre unicamente i difetti di fabbricazione e dei materiali. I danni risultanti da un uso improprio e/o non conforme alle prescrizioni contenute nel presente manuale (vedere ATTENZIONE e PULIZIA), applicazione di forza eccessiva, cause di forza maggiore, manipolazione, maldestri tentativi di riparazione o comune usura non sono coperti dalla garanzia. Folletto per bambini è realizzato con materiali e componenti di alta qualità. Il produttore o il rivenditore declinano ogni responsabilità in caso di lesioni verificatesi durante l'uso, determinate da riparazioni improprie o modifiche strutturali, quali il montaggio di parti prodotte da altri fabbricanti o di componenti non idonei a quell'impiego, ecc. Nei suddetti casi l'uso del prodotto sarà a rischio e pericolo dell'utente.

(E) Muchas gracias por haber adquirido la aspiradora Kobold para niños. Para que su hijo disfrute mucho tiempo de este producto, léase atentamente las instrucciones de uso aquí contenidas.

DESEMBALAJE

Este juguete viene protegido por un envoltorio de cartón. Antes de utilizarlo, hay que retirar los envoltorios de muchas piezas. Atención: no tire las bolsitas con bolas de poliestireno, porque estas son parte del juguete, ya que repartidas por el suelo será lo que su hijo "limpie" con la aspiradora Kobold.

COLOCAR LAS PILAS (Figura A)

Ponga el juguete boca abajo sobre una mesa para introducir las pilas en el compartimento (8) que se halla en la parte posterior de la aspiradora con un destornillador de cruz. Introduzca las pilas (4 x 1,5 V LR 14). No olvide colocarlas en la polaridad correcta, para ello mire el esquema que podrá encontrar tanto en estas instrucciones como en la tapa del compartimento de las pilas (9).

⚠ ¡ADVERTENCIA! No conveniente para niños menores de 36 meses. Partes pequeñas. Peligro de asfixia. Reservado el derecho a modificaciones técnicas y de color. Por favor, guarde estas indicaciones para cualquier consulta. Advertencia: El embalaje no es un juguete. Retire el material del embalaje antes de utilizarlo. Importante: sacar las pilas recargables del juguete antes de recargarlas. Cargar sólo bajo la supervisión de un adulto. No se pueden recargar las pilas no recargables. No combinar distintos tipos de pila o pilas nuevas con pilas gastadas. Se recomienda utilizar sólo las pilas recomendadas o de tipo similar. Las pilas deben insertarse con la polaridad correcta (fíjese en el polo positivo y en el negativo). Las pilas gastadas deberán sacarse del juguete. Los polos de corriente no deben invertirse bajo riesgo de cortocircuito. Sacar todas las pilas si el juguete no va a ser utilizado durante algún tiempo. No tirar las pilas gastadas ni otros dispositivos viejos a la basura doméstica. Advertencia para la eliminación de baterías y pilas: Se ruega que deseche pilas y baterías descargadas únicamente en los contenedores previstos al efecto en comercios y lugares de su comunidad.

REGULACIÓN DE LA POTENCIA DE ASPIRACIÓN Y FUNCIÓN ON/OFF (Figura B)

El juguete se apaga y enciende con el interruptor rojo (2) que viene en el mango (1) y con él también pueden ajustarse las siguientes potencias de aspiración:

- A = potencia automática
- 1 = potencia mínima
- 2 = potencia media
- 3 = potencia máxima

AJUSTE DE LA ALTURA DEL MANGO (Figura C)

La altura del mano se puede regular de forma continua. Para ajustarla, afloje la palanca (6), saque el tubo telescopico (5) hasta la altura deseada del mango y vuelva a fijarlo con la palanca (6).

ARTICULACIÓN GIRATORIA DEL CEPILLO (Figura D)

Esta ingeniosa articulación giratoria (12) de la aspiradora Kobold le permite mover el cepillo (11) en muchas direcciones, incluso llegando a los ángulos más estrechos. Las anchas ruedas (13) del cepillo (11) facilitan la aspiración de las bolitas.

BOLITAS DE POLIESTIRENO (Figura E)

La aspiradora viene con unas bolitas de poliestireno (15) dentro de bolsas de plástico, que esparcidas por el suelo sirven como objeto para "limpiar".

EXTRACCIÓN Y VACIADO DE LA CAJA DEL FILTRO (Figura F)

La caja del filtro (7) recoge el polvo de la casa (15). Para vaciarla (Fig. F1), hay que extraerla y sacar su contenido (Fig. F2). Seguidamente, volver a introducir la caja del filtro vacía (7) de nuevo en el compartimento, tal y como muestra la Fig. F1. El pequeño duende ya está listo para volver a jugar con él.

ADVERTENCIA IMPORTANTE: si observa que el juguete no aspira correctamente, significa que hay que vaciar la caja del filtro (7).

GARANTÍA

Conserve el manual de instrucciones, el ticket de compra y la tarjeta de garantía durante todo el período de vigencia de la garantía.

TARJETA DE GARANTÍA - 24 MESES

Nombre del cliente: _____

Dirección postal: _____

Código postal: _____ Ciudad: _____

País: _____

Teléfono: _____

e-mail: _____

Fecha de compra: _____

La duración legal de la garantía dentro de la Comunidad Europea es de 24 meses. La garantía comienza a partir de la fecha de compra/factura. La garantía cubre exclusivamente los defectos de fabricación y de materiales. Los daños que resulten de su uso o trato inadecuado (vea ATENCIÓN Y LIMPIEZA), fuerza excesiva, fuerza mayor, manipulación o intentos torpes de reparación o por desgaste natural, no están cubiertos por la garantía. El Vorwerk Kobold para niñas y niños está fabricado con materiales y componentes de la más alta calidad. El fabricante o agente no acepta ninguna responsabilidad por lesiones causadas durante su uso que resulten de reparaciones indebidas o cambios estructurales como el montaje de partes construidas por otros fabricantes o componentes que no hayan sido destinados para esa finalidad, etc. Tan solo el usuario asume responsabilidad por el riesgo del uso.

(NL) Hartelijk dank dat u deze Vorwerk Kobold voor kinderen heeft aangeschaft. Neem alstublieft de aanwijzingen hieronder aandachtig door, zodat uw kind nog lang plezier zal hebben van dit product.

UITPAKKKEN

Het speelgoed wordt beschermd met een kartonnen verpakking. Verwijder alle verpakkingsonderdelen voor gebruik van het product. Gooi het zakje met polystyreen balletjes niet weg! Deze balletjes worden gebruikt om huisstof voor te stellen dat op de grond gelegd kann worden en met de Vorwerk Kobold kan worden opgezogen.

BATTERIJEN PLAATSEN (Afbeelding A)

Leg het speelgoed met de voorkant naar beneden op tafel en open het batterijvak (8) op de achterkant van het speelgoed met een kruisschroevendraaier. Plaats de batterijen (4 x 1,5V LR 14) erin. Let er hierbij op dat de positieve en negatieve polen de goede kant opwijken. De tekening vindt u in deze gebruiksaanwijzing, maar ook op het deksel van het batterijvak (9).

WAARSCHUWING! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar. Kleurspecifieke en technische wijzigingen blijven voorbehouden. Bewaar deze aanwijzingen voor een eventuele correspondentie. Waarschuwing: verpakking is geen speelgoed. Verpakkingsmateriaal voor gebruik verwijderen. Belangrijk! Haal oplaadbare batterijen vóór het opladen uit het speelgoed! Laad oplaadbare batterijen alleen onder toezicht van volwassenen op! Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen. Gebruik geen batterijen van verschillende soort of nieuwe en gebruikte batterijen gelijktijdig. Gebruik uitsluitend aanbevolen of passende batterijen. Batterijen dienen volgens de juiste poling te worden ingelegd (let op de + pool / - pool). Lege batterijen moeten uit het speelgoed worden verwijderd. Er mag geen kortsluiting gemaakt worden op de stroompolen. Verwijder alle batterijen uit het speelgoed als dit lange tijd niet wordt gebruikt. Verbruikte batterijen en oude apparaten niet in het huisvuil deponeren. Deponeer de lege batterijen in de daarvoor bestemde gelegenheid. Verwijderingsinstructie: Gelieve alleen lege batterijen in de verzamelboxen van handel en gemeenten te werpen.

AAN UIT/ZUIGKRACHTREGELING (Afbeelding B)

Het apparaat wordt met behulp van de groene hoofdschakelaar (2) in de handgreep (1) aan- en uitgeschakeld. Met de schakelaar kunnen de volgende zuigsterkten ingesteld worden:

aut = automatische zuigprestatie

soft = minimale zuigprestatie

med = middelmatige zuigprestatie

max = maximale zuigprestatie

GREEPHOOGLTE INSTELLEN (Afbeelding C)

De greephoogte is traploos instelbaar. Hiervoor ontgrendelt u de klemhendel (6), trekt de telescopic buis (5) er tot de gewenste greephoogte uit en zet u deze weer vast met de klemhendel (6).

DRAAISTUK VOOR BORSTEL (Afbeelding D)

Door het slim ontworpen draaistuks (12) van de Vorwerk Kobold kan de borstel (11) van de stofzuiger in vele richtingen draaien. Daardoor kunnen de kinderen bij het spelen zelfs bij de moeilijkste hoekjes komen. De brede wielen (13) van de borstel (11) maken het zuigen lichter.

POLYSTYREEN BALLETJES ALS "HUISSTOF" (Abb. E)

Bij de accessoires van de speelgoedstofzuiger behoort ook een plast zak met 20 polystyreen balletjes (15). Deze worden op de vloer neergelegd en kunnen als "huisstof" opgezogen worden.

VERWIJDEREN EN LEGEN VAN DE FILTERBOX (Abb. F)

De filterbox (7) neemt het "huisstof" (15) op. Om de filterbox (afb. F1) te legen, verwijdert u deze en leegt u hem (afb. F2). Daarna plaats u de lege filterbox (7) weer terug in het filtercompartiment, zoals aangegeven is in afbeelding F1. Hierna kan er weer gespeeld worden met de kleine kabouter.

LET OP: Als de zuigfunctie van de speelgoedstofzuiger Vorwerk Kobold afneemt, betekent dit waarschijnlijk dat de filterbox (7) geleegd moet worden.

GARANTIE

Zorg ervoor dat u de gebruikshandleiding, het aankoopbewijs en de garantiebon zorgvuldig bewaard tijdens de garantieperiode.

GARANTIEBON - 24 MAANDEN

Naam van de klant:

Straat:

Postcode: _____ **Plaats:** _____

Land: _____

Telefoon: _____

E-Mail: _____

Aankoopsdatum: _____

In de Europese Unie bedraagt de wettelijke garantieduur 24 maanden. De garantie begint met de datum van aankoop, ofwel de datum op de rekening. De garantie dekt alleen fabricage- en materiaal-defecten. Schade veroorzaakt door onjuist gebruik, excessieve kracht, force majeur, manipulatie, pogingen om zelf reparaties te verrichten of normale slijtage vallen niet onder deze garantie. De Vorwerk Kobold voor kids is vervaardigd met hoogwaardige materialen en componenten. De fabrikant of handelaar aanvaardt geen verantwoordelijkheid en kan niet aansprakelijk gesteld worden voor tijdens het gebruik veroorzaakt persoonlijk letsel als gevolg van niet juist uitgevoerde reparaties of structurele veranderingen (bijvoorbeeld het monteren van onderdelen van een andere fabrikant of van componenten die niet voor dat doel gemaakt zijn). Het risico van dergelijk gebruik wordt geheel door de gebruiker gedragen.

(CZ) Děkujeme vám, za nákup vysavače Vorwerk Kobold pro děti! Aby tento výrobek dělal vašemu dítěti radost dlouhou dobu, pozorně si přečtěte uvedené pokyny.

VYBALOVÁNÍ

Hračka je chráněná kartonovým obalem. Před použitím výrobku odstraňte všechny části balení. Malý sáček s polystyrenovými kuličkami nevyhazujte! Kuličky jsou „prach“, který můžete rozsypat po zemi a vysát vysavačem Vorwerk Kobold.

VLOŽENÍ BATERIÍ (obr. A)

Hračku položte na stůl přední stranou dolů a pomocí křížového šroubováku otevřete prostor na baterie (8) na zadní straně vysavače. Vložte baterie (4 x 1,5V LR 14). Dodržujte správné postavení pólů. Nákres najdete v tomto návodu, a také na víku prostoru na baterie (9).

⚠️ Upozornění. Nevhodné pro děti mladší 36 měsíců. Malé části. Nebezpečí udušení. Barevné a technické změny vyhrazeny. Tyto pokyny si odložte pro případnou korespondenci. Upozornění: Obalový materiál není hračkou. Před použitím odstraňte obalový materiál. Důležité! Dobíjecí baterie před nabíjáním odeberte z hračky! Dobíjecí baterie nabíjejte pouze pod dohledem dospělé osoby! Nedobíjecí baterie se nesmí nabíjet. Nepoužívejte současně rozdílné druhy baterií, ani dohromady nové a použité baterie. Musí se používat pouze baterie doporučeného, nebo shodného druhu. Baterie se musí vložit se správnou polaritou (+ pól / - pól musí souhlasit). Vybité baterie se musí z hračky odstranit. Baterie se nesmí zkratovat, tzn., že nesmíme spojit kladný a záporný pól. Pokud se hračka nebude delší dobu používat, všechny baterie z hračky odstraňte. Staré přístroje, stejně jako vybité baterie nepatří do domácího odpadu. K jejich likvidaci, prosím, použijte vhodná sběrná místa, nebo místa pro nebezpečný odpad. Pokyny k likvidaci: Do sběrných boxů u prodejců a nebo v obcích vyhazujte pouze vybité baterie.

ZAP/VYP REGULACE INTENZITY VYSÁVÁNÍ (obr. B)

Přístroj se vypíná a zapíná zeleným hlavním vypínačem (2) na madle (1). Přístroj lze pomocí tohoto tlačítka nastavit na tuto intenzitu:

aut = automatické sání

soft = minimální sání

med = střední sání

max = maximální sání

NASTAVENÍ VÝŠKY MADLA (obr. C)

Výška madla se dá libovolně nastavovat. Pro nastavení odblokujte upínací páku (6), teleskopickou trubici (5) vytáhněte na požadovanou délku a zaaretujte pomocí upínací páky (6).

OTOČNÝ KLOUB KARTÁČE (obr. D)

Důmyslný otočný kloub (12) vysavače Vorwerk Kobold umožňuje pohyb kartáče vysavače (11) mnohými směry. Dostanete se s ním proto i do nejhůře dostupných koutů. Široká kolečka (13) kartáče (11) přitom ulehčují vysávání.

POLYSTYRENOVÉ KULIČKY „PRACH“ (obr. E)

K příslušenství vysavače na hraní patří polystyrenové kuličky v plastovém sáčku, které představují prach (15). Vysypate je na zem a můžete je povysávat.

VYJMUTÍ A VYPRÁZDNĚNÍ FILTRAČNÍHO BOXU (obr. F)

Filtrační box (7) přijímá „domácí prach“ (15). K vyprázdnění filtračního boxu (obr. F1) vyjměte a vyprázdněte ho (obr. F2). Následně prázdný filtrační box (7), jako na obrázku F1, opět zasadte do zásuvky. Poté je malý Kobold opět připraven k hraní.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Pokud síla vysávání vysavače Vorwerk Kobold klesá, musíte bezpodmínečně vyprázdnit box filtru (7)!

ZÁRUKA

Během záruční doby dobře uschovejte tento návod k obsluze, doklad o zakoupení a záruční list.

ZÁRUČNÍ LIST - 24 MĚSÍCŮ

Jméno zákazníka: _____

Ulice: _____

PSČ: _____ Město: _____

Stát: _____

Telefon: _____

E-mail: _____

Datum zakoupení: _____

Zákonná záruka v Evropské unii je 24 měsíců. Záruka začíná dnem nákupu, resp. fakturace. Záruka se vztahuje pouze na výrobní chyby a vady materiálu. Záruka se nevztahuje na škody v důsledku nepřiměřené manipulace nebo nepřiměřeného násilí, velkého násilí, manipulace, svévolných pokusů o opravy nebo dalšího opotřebení. Vysavač Vorwerk Kobold pro děti je vyroben z kvalitních materiálů a komponentů. Výrobce nebo prodejce nenese odpovědnost za poranění při použití tohoto stroje, které vznikly v důsledku neodborné opravy nebo změny konstrukce (např. montáž dílů jiné výroby nebo komponentů, které na přístroj nejsou určeny apod.) Riziko nese pouze spotřebitel.

Deutsch

Als Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Gerätes ist es Ihnen gesetzlich untersagt (gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EG vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie gemäß nationalen Ländergesetzgebungen der EU-Mitgliedstaaten, in denen diese Richtlinie umgesetzt wird), dieses Produkt oder seine elektrischen/elektronischen Zubehörteile unsortiert in den Haushaltsmüll zu geben. Bitte benutzen Sie stattdessen die hierfür ausgewiesenen kostenlosen Rückgabestellen.



English

As owner of an electrical or electronic product, you are not allowed by law (according to EU-Directive 2002/96/EC of 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment and the particular national laws of the EU-Member States transforming this Directive) to dispose this product or its electrical/electronic accessories as unsorted domestic waste. You shall use the designated gratis possibilities for return instead.

Français

La législation (directive européenne 2002/96/CE du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et législations nationales des états membres de l'UE reprenant celle-ci) interdit au propriétaire d'un appareil électrique ou électronique de jeter celui-ci ou ses composants et accessoires électriques/électroniques mélangés aux ordures ménagères. Veuillez remettre l'appareil usagé aux points de collecte gratuite indiqués.

Italiano

Conformemente alla Direttiva UE2002/96/CE del 27 Gennaio 2003, le cui norme attuative sono in via di definizione, il simbolo del bidone barrato, riportato sugli apparecchi, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile dovrà essere smaltito secondo la relativa vigente legislazione.

Español

Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico le está prohibido por ley (a tenor de la Directiva de la UE 2002/96/CE del 27 de enero de 2003 sobre residuos de aparato seléctricos y electrónicos y la legislación nacional de los estados miembros de la UE que hayan incorporado esta directiva) eliminar este producto o sus componentes eléctricos/electrónicos como residuos urbanos no seleccionados. Por favor, utilice en su lugar los puntos de recogida que sin cargo alguno se han establecido para este fin.

Dutch

Als bezitter van een elektrisch of elektronisch apparaat is het u bij wet verboden (in overeenstemming met de EU-richtlijn 2002/96/EG van 27 januari 2003 inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, en met de nationale wetgeving in de lidstaten van de Europese Unie waarin deze richtlijn tot uitdrukking komt) om dit product of elektrische/elektronische onderdelen ervan ongesorteerd bij het huisvuil te doen. In plaats daarvan kunt u gebruikmaken van de gratis verzamelpunten voor recycling.

Czech

Jako majitel elektrického nebo elektronického přístroje je vám ze zákona (dle směrnice EU 2002/96/ES z 27. ledna 2003 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a dle národní legislativy českých států EU, ve kterých se tato směrnice uplatňuje) zakázáno, tento výrobek nebo jeho elektrické/elektronické součástky vyhodit do běžného odpadu v nerozložitelném stavu. Místo toho použijte uvedená bezplatná sběrná místa.

(D) Achtung! Es handelt sich bei diesem Produkt um ein Funktionsspielzeug. Nur unter direkter Aufsicht Erwachsener zu benutzen.	(E) ¡Atención! Este producto es un juguete funcional. Utilizar solamente bajo la directa vigilancia de adultos.
(GB) Warning! This item is a functional toy. To be used under the direct supervision of an adult.	(NL) Ogelet! Dit product is een functioneel speeltuig. Uitsluitend te gebruiken onder direct toezicht van een volwassene.
(F) Attention! Ce produit est un jouet fonctionnel. A n'utiliser que sous la surveillance d'un adulte!	(CZ) Pozor! U tohoto výrobku se jedná o funkční hračku. Používejte pouze pod přímým dohledem dospělé osoby.
(I) Attenzione! Questo prodotto è un giocattolo funzionale. Usare solo sotto la diretta supervisione di un adulto.	

Happy People GmbH & Co. KG
Konsul-Smidt-Str. 8b
28217 Bremen

Bitte nutzen Sie bei Anfragen oder Reklamationen folgende Verbindungen: / Please contact our customer services as follows should you have any enquiries or wish to make a complaint: / Pour toute question ou réclamation, veuillez utiliser les numéros suivants: / Utilizzare i contatti riportati di seguito per eventuali domande o reclami: / En caso de preguntas o reclamaciones, póngase en contacto con nosotros a través de nuestro servicio de: / Neem voor vragen of klachten alstblief contact op via een van de telefoonnummers hieronder: / Pro optaktvá k reklamace používejte tato spojení:

Service Telefonnummer:

Customer services telephone No.:

Téléphone service après-vente :

Número de teléfono servizio di assistenza:

Teléfono:

0049 (0) 421 - 38889 - 0

Service E-Mail:

Customer services email:

E-mail service après-vente:

E-mail servizio di assistenza:

Correo-e:

vorwerk_kobold@happypeople.de



Happy People GmbH & Co. KG
Konsul-Smidt-Str. 8b
28217 Bremen, Germany

Made in China
99290520172